

Zmluva o spolupráci pri zaznamenávaní a vysielaní kultúrneho podujatia

uzavretá podľa § 269 ods. 2 zákona č.513/1991 Zb. Obchodný zákonník a príslušných ustanovení zákona
č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon
(ďalej len „zmluva“)

Čl. 1

Zmluvné strany

1.1

Rozhlas a televízia Slovenska

Sídlo: Mlynská dolina, 845 45 Bratislava
IČO: 47 232 480
IČ DPH: SK2023169973
Štatutárny orgán: PhDr. Jaroslav Rezník, generálny riaditeľ Rozhlasu a televízie Slovenska
Bankové spojenie: XXXXXX
Číslo účtu: XXXXXX
Zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel: Po, vložka č.: 1922/B
(ďalej len „RTVS“)

a

1.2

Tonada, s. r. o.

Sídlo: Rajtáková 1450/19, 841 03 Bratislava
IČO: 452 635 23
IČ DPH: SK 2022 940348
Bankové spojenie: XXXXXX
Číslo účtu: XXXXXX
Štatutárny orgán: Ing. Miroslav Čačík, konateľ
Zapísaná v obchodnom registri vedenom Okresným súdom: Bratislava I., oddiel: sro, vložka č.: 61902/B
(ďalej len „partner“)
(RTVS a partner ďalej pre účely tejto zmluvy aj ako „Zmluvné strany“)

Čl. 2

Predmet zmluvy

2.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností Zmluvných strán pri vyhotovení audiovizuálneho záznamu a vysielaní záznamu divadelného predstavenia z cyklu Pozvánka do divadla :
“Vianoce v Spievankove“ (ďalej len „Podujatie“) – idec 620 2910 0005 0000

2.2. Charakteristika podujatia:

Režisér: Mária Podhradská
Dramaturgia: Mária Podhradská
Scéna: Barbora Rajčanová
Kostýmy: Kristína Hroznová
Hudba: Mária Podhradská/Richard Čanaky/ Stanislav Palúch
Choreografia: Mária Podhradská/Katarína Palúchová
Účinkujúci: členovia a hosťujúci umelci (ďalej len „umelci“)

Réžia televízneho záznamu: Štefan Lelovič
Dramaturg RTVS: Jana Ondrušová
Producentka RTVS: Zuzana Balkóová
Miesto podujatia: Štúdiu 2, RTVS
Termín záznamu: 10. decembra 2020

- 2.3 Divadelné predstavenie bude zaznamenané kombinovanou sekvenčnou a záberovou technológiou celé alebo po častiach, bez divákov, a to za účelom výroby audiovizuálneho diela z podujatia **Vianoce v Spievankove** (ďalej len „AVD“); IDEC: 620 2910 0005 0000. Partner bude spolupracovať podľa požiadaviek režiséra televízneho záznamu a zástupcov RTVS pre potreby zostrihu výsledného diela.

Nakrúcanie podujatia bude realizované podľa nasledovného harmonogramu:

- | | |
|-------------------|--|
| 9. decembra 2020 | inštalácia techniky, stavba, svietenie v štúdiu 2 RTVS od 10,00-22,00 hod. |
| 10. decembra 2020 | od 8,00 – 20,00 realizácia záznamu , |
| | od 20,00 –likvidácia scény a demontáž |

- 2.4 Partner touto zmluvou poskytuje RTVS súhlas na vyhotovenie a použitie záznamu/AVD Podujatia, resp. k predmetom ochrany použitým v rámci Podujatia, a to v rozsahu upravenom v čl. 7 tejto zmluvy.

Čl. 3

Odmena a spôsob jej úhrady

- 3.1 Zmluvné strany sa dohodli, že za umožnenie zaznamenania Podujatia a poskytnutie licencie podľa čl. 7 tejto zmluvy vrátane nákladov Partnera na získanie a vysporiadanie majetkových práv oprávnených osôb a všetkých súvisiacich nákladov v rozsahu uvedenom v tejto zmluve RTVS uhradí Partnerovi 5.000,- €(päťtisíc eur)plus DPH v zmysle platných právnych predpisov na základe faktúry vystavenej Partnerom, najskôr po uskutočnení záznamu podujatia so splatnosťou do 30 dní od doručenia do sídla RTVS.K platbe bude účtovaná DPH v zmysle platných právnych predpisov.

Čl. 4

Povinnosti Zmluvných strán

- 4.1 Partner sa zaväzuje:

- 4.1.1 v súlade s ustanoveniami autorského zákona uzatvoriť licenčné zmluvy resp. riadne získať a vysporiadať majetkové práva autorov a výkonných umelcov a iných oprávnených osôb v súvislosti so zaznamenaním ich diel a umeleckých výkonov, resp. iných predmetov ochrany použitých v rámci podujatia a ich následným použitím/využitím spôsobom, a to ako nevýhradnú licenciu s tým, že nie je povinný ju využiť, to všetko v rozsahu podľa čl. 7 tejto zmluvy;
- 4.1.2 v súlade s § 72 odsek 2 Autorského zákona zabezpečiť predchádzajúci písomný súhlas autorov a oprávnených osôb na spôsob použitia záznamu a s postúpením ich práv z Partnera na RTVS v rozsahu podľa čl. 7 tejto zmluvy;
- 4.1.3 riadne vysporiadať majetkové práva autorov a výkonných umelcov a/alebo iných nositeľov práv (ďalej len „nositelia práv“) ktorých diela, umelecké výkony a/alebo iné predmety ochrany (ďalej len „predmety ochrany“) boli použité v rámci podujatia, a to na ich zaznamenanie s následnou výrobou záznamu /AVD s tým, že súhlas nositeľov práv bude zahŕňať možnosť vysielat' záznam/AVD (vrátane predmetov ochrany) formou terestriálneho vysielania, káblového vysielania, satelitného vysielania, šírenie internetom a/alebo simultánnym vysielaním, a to ako nevýhradnú licenciu s tým, že nie je povinný ju využiť, to všetko v rozsahu podľa čl. 7 tejto zmluvy. Majetkové práva nositeľov práv Partner vysporiada tak, aby voči RTVS neboli uplatňované žiadne finančné, resp. iné nároky týchto nositeľov práv za použitie ich predmetov ochrany vysielaním v rozsahu podľa tejto zmluvy a v prípade ak takéto nároky budú voči RTVS uplatnené, Partner sa zaväzuje ich bezodkladne v plnom rozsahu RTVS nahradiť;
- 4.1.4 Partner si v odôvodnených prípadoch vyhradzuje právo zmeny obsadenia účinkujúcich;
- 4.1.5 dodržiavať predpisy požiarnej ochrany, bezpečnosti práce a ochrany zdravia počas príprav a pri zaznamenávaní podujatia; s ktorými RTVS oboznámila Partnera;

- 4.2 RTVS sa zaväzuje:

- 4.2.1 na vlastné náklady podujatie zaznamenať a vyrobiť AVD; RTVS nie je povinná záznam/AVD odvysielať;
- 4.2.2 odovzdať Partnerovi rozmnoženinu záznamu/AVD na DVD nosiči, prípadne na USB nosiči (v prípade, že bude takýto nosič za uvedeným účelom poskytnutý Partnerom), na nekomerčné využitie Partnerom v zmysle čl. 5 bodu 5.1. tejto zmluvy;
- 4.2.3 zabezpečiť na vlastné náklady technický personál potrebný počas prípravy a realizácie zaznamenávania podujatia;
- 4.2.4 zabezpečiť nahrávku hudby k piesni Vianočná hviezda so Symfonickým orchestrom SRO;
- 4.2.5 poskytnúť Partnerovi z fondusu RTVS kostýmy a rekvizity na skúšku a záznam predstavenia;

Čl. 5 Osobitné dojednania

- 5.1 Za výrobcu záznamu/AVD sa považuje RTVS v spolupráci s Tonáda s. r. o.; (tzn. RTVS je výrobcom prvého audiovizuálneho záznamu podujatia resp. originálu audiovizuálneho diela z podujatia s tým, v spolupráci že Partner je oprávnený použiť/využiť záznam/ AVD v rámci svojich prezentačno-propagačných aktivít, mimo použitia terestriálnym vysielaním).
- 5.2 Archívny prvý audiovizuálny záznam AVD (master/originál AVD) je spoločným vlastníctvom zmluvných strán. RTVS, zabezpečí jeho archiváciu v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky. Každá zo zmluvných strán má neodvolateľné právo neobmedzeného prístupu k archívnemu mustru a je oprávnená na vlastné náklady vyrobiť kópie relácie
- 5.3 V súvislosti s použitím krátkej časti záznamu/AVD na prezentáciu/propagáciu podľa bodu 5.1 tohto článku sa Partner zaväzuje vysporiadať oprávnené nároky nositeľov práv za použitie (*realizáciu*) ich predmetov ochrany v rámci použitia krátkej časti záznamu/AVD v súlade s príslušnými ustanoveniami autorského zákona.
- 5.4 Zmluvné strany sa dohodli, že pri zaznamenávaní podujatia
 - 5.3.1 Partner zabezpečuje organizačnú a obsahovú stránku podujatia pri dodržaní podmienok podľa tejto zmluvy,
 - 5.3.2 RTVS zabezpečuje technickú stránku zaznamenávania podujatia a výrobu záznamu/AVD.
- 5.5 Konaním za RTVS vo veciach realizácie tejto zmluvy je poverená Zuzana Balkóová, ktorá bude za RTVS riešiť všetky záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, ak v tejto zmluve nie je dohodnuté inak.
- 5.6 Konaním za Partnera vo veciach realizácie tejto zmluvy je poverený Miroslav Čačík, ktorý bude za Partnera riešiť všetky záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, ak v tejto zmluve nie je dohodnuté inak.
- 5.7 Partner je povinný bezodkladne po uzavretí tejto zmluvy poskytnúť RTVS všetky potrebné informácie týkajúce sa podujatia, vrátane dramaturgických informácií a informácií a podkladov nevyhnutných na vysielanie a zaznamenávanie podujatia.

Čl. 6 Označenie záznamu/AVD

Zmluvné strany sa dohodli na nasledujúcom označení záznamu/AVD:

- v úvodných titulkoch záznamu/ AVD bude uvedené:

„Rozhlas a televízia Slovenska uvádza “
- v záverečných titulkoch záznamu/ AVD bude uvedené:

„vyrobila

© Rozhlas a televízia Slovenska
2020“

Presné znenie záverečných titulkov bude špecifikované v titulkovej listine, Partner dodá podklady titulkovej listiny dramaturgie RTVS pred ukončením poslednej fázy výroby záznamu/Audiovizuálneho diela.

Čl. 7 Licencia

- 7.1 Partner touto zmluvou poskytuje RTVS licenciu k podujatiu resp. k predmetom ochrany použitým v rámci podujatia, a to na zaznamenanie podujatia – autorských a umeleckých výkonov a výrobu záznamu/AVD a jeho použitie nasledovnými spôsobmi:
- 7.1.1 vyhotovenie rozmnoženiny diela a vyhotovenie originálu a rozmnoženiny záznamu umeleckého výkonu na účely vyhotovenia záznamu/AVD bez kvantitatívneho, časového obmedzenia, iba na území Slovenskej republiky,
 - 7.1.2 spojenie diela s iným dielom v rámci záznamu/AVD ako aj jeho titulkovanie v rámci záznamu/AVD,
 - 7.1.3 verejný prenos diela v rámci verejného prenosu záznamu/AVD, a to najmä formou teritoriálneho, káblového, satelitného a internetového vysielania v neobmedzenom rozsahu bez kvantitatívneho, časového obmedzenia, iba na území Slovenskej republiky,
 - 7.1.4 verejné vykonanie diela v rámci verejného vykonania záznamu/AVD v neobmedzenom rozsahu bez kvantitatívneho, časového obmedzenia, iba na území Slovenskej republiky,
 - 7.1.5 použitie fotografií vyhotovených v súvislosti s vyhotovovaním prvotného záznamu/AVD,
 - 7.1.6 použitie spôsobmi podľa bodu 7.2 tohto článku zmluvy.
- 7.2 RTVS je v rámci rozsahu licencie podľa bodu 7.1 oprávnená použiť časti záznamu/AVD (*s predmetmi ochrany*) v rámci spravodajstva a dokumentaristiky a/alebo programových upútaviek a na tieto účely je oprávnená záznam AVD (jeho časť) spracovať/upraviť, spojiť s iným dielom a/alebo zaradiť do databázy, a to bez množstevného, časového alebo iného vecného obmedzenia, iba na území Slovenskej republiky. Partner vyhlasuje, že je oprávnený RTVS licenciu podľa tohto článku udeliť/postúpiť.

Čl. 8 Ochrana dôverných informácií

- 8.1 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky informácie obchodnej, výrobné alebo technickej povahy, ktoré majú skutočnú alebo aspoň potenciálnu materiálnu alebo nemateriálnu hodnotu, ktoré si poskytnú v rámci rokovania a uzatvárania tejto zmluvy, alebo ktoré si poskytnú, alebo ktoré inak vyplynú pri plnení tejto zmluvy, považujú za dôverné a zostanú podľa ich vôle utajené a že tieto informácie neprezeradia tretej osobe a ani ich nepoužijú v rozpore s ich účelom pre svoje potreby, a to bez ohľadu na to, či dôjde k uzatvoreniu tejto zmluvy alebo nie. Zmluvné strany berú na vedomie, že zmluva sa zverejňuje v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.
- 8.2 Povinnosť mlčanlivosti podľa bodu 8.1. tohto článku zmluvy sa nevzťahuje na prípady, kedy:
- 8.2.1 majú Zmluvné strany tejto zmluvy opačnú povinnosť stanovenú zákonom a/alebo
 - 8.2.2 takéto informácie poskytnú osobám, ktoré majú zo zákona povinnosť mlčanlivosti alebo
 - 8.2.3 sa takéto informácie stanú verejne známymi, či dostupnými
 - 8.2.4 ide o zverejnenie zmluvy podľa zákona.

Čl. 9 Ďalšie dojednania Zmluvných strán

- 9.1 Závazky Zmluvných strán sa obmedzujú iba na záväzky výslovne touto zmluvou prevzaté.
- 9.2 Obchodné podmienky pre využitie akýchkoľvek komerčných prvkov na podujatí resp. v spojitosti s jeho použitím v rámci vysielania bude Partner riešiť separátnou zmluvou s Media RTVS, s. r. o. – exkluzívnym obchodným zástupcom RTVS pre predaj komerčného a reklamného priestoru RTVS (*pozri aj bod 5.2 tejto zmluvy*). RTVS sa zaväzuje dať pokyny v prípade využitia komerčných prvkov diela v reklame tak, aby

v súvislosti s dielom boli použité prvky, ktoré nebudú vo vzťahu k dielu dehonestujúce, urážlivé alebo iným nevhodným spôsobom nebudú znížovať umeleckú hodnotu diela.

- 9.3 V prípade, že RTVS nebude môcť z dôvodu akejkoľvek prekážky na strane RTVS alebo na strane Partnera riadne zaznamenať podujatie a vyrobiť záznam z podujatia/AVD, zaväzuje sa Partner umožniť RTVS zaznamenanie podujatia, resp. jeho časti, v inom termíne, ktorý bude určený po vzájomnej dohode Zmluvných strán. Uvedené nemá vplyv na výšku odmeny za poskytnutie licencie podľa článku 3 bod 3.1. tejto zmluvy.
- 9.4 Partner sa zaväzuje, že obsah podujatia bude v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky a najmä, že bude v súlade so zákonom č. 308/2000 Z. z. o vysielaní a retransmisii a o zmene zákona č. 195/2000 Z. z. o telekomunikáciách v znení neskorších predpisov a s ustanoveniami § 11 a § 19b a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník. V prípade porušenia tohto záväzku je Partner povinný uhradiť škodu, ktorá RTVS týmto vznikla, ako aj sankcie, ktoré boli RTVS v tejto súvislosti uložené.
- 9.5 RTVS sa zaväzuje, že záznam resp. AVD vytvorené na základe tejto zmluvy budú mať požadovanú umeleckú a obsahovú hodnotu pre diela tohto druhu bez zásahu do práv a oprávnených záujmov Partnera ako aj tretích osôb.
- 9.6 Zmluvné strany sa dohodli, že komerčné ekonomické využitie AVD bude riešené osobitnou zmluvou. Kontaktnou osobou za RTVS je Ivana Kollárová; e-mail: ivana.kollarova@rtvs.sk a za Partnera, Miroslav Čačík email: miroslav.cacik@spievankovo.sk alebo iné osoby nimi určené. Bez ohľadu na uvedené platí, že úkony, ktoré sa dotýkajú platnosti, účinnosti alebo obsahu tejto zmluvy, sú oprávnené vykonávať výlučne štatutárne orgány zmluvných strán

Čl. 10 Trvanie zmluvy

- 10.1 Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a jej platnosť končí dňom vysporiadania záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy.
- 10.2 Zmluva môže zaniknúť týmito spôsobmi:
- a) písomnou dohodou Zmluvných strán,
 - b) odstúpením od zmluvy jednou zo Zmluvných strán za podmienok stanovených zákonom alebo touto zmluvou,
 - c) v prípade, ak sa z dôvodov na strane tretích osôb nepodarí Partnerovi alebo RTVS vysporiadať všetky práva autorov a výkonných umelcov podľa tejto zmluvy. Túto skutočnosť Zmluvná strana bezodkladne písomne oznámi druhej Zmluvnej strane najmenej 7 dní pred plánovaným dňom predstavenia. V takomto prípade sa zmluva zruší od počiatku.
- 10.3 V prípade porušenia povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy sú Zmluvné strany oprávnené od zmluvy odstúpiť. Odstúpením od zmluvy zmluva zaniká, keď prejav vôle oprávnenej strany odstúpiť od zmluvy je doručený druhej strane. Odstúpením od zmluvy zanikajú všetky práva a povinnosti strán zo zmluvy. Odstúpenie od zmluvy sa však nedotýka nároku na náhradu škody vzniknutej porušením tejto zmluvy.
- 10.4 V prípade, že predmet tejto zmluvy nebude realizovaný v súlade s touto zmluvou, Zmluvná strana, ktorá túto skutočnosť zavinila, je povinná uhradiť druhej strane vzniknutú škodu v zmysle § 420 a nasl. Občianskeho zákonníka.
- 10.5 V prípade, ak predmet tejto zmluvy nebude realizovaný z dôvodu vis major, nemá žiadna zo Zmluvných strán nárok na náhradu vzniknutej škody.

Čl. 11 Záverečné ustanovenia

- 11.1 Práva a povinnosti Zmluvných strán výslovne neupravené v tejto zmluve sa riadia príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky, v zmysle dohody strán podľa § 262 ods. 1 Obchodného zákonníka predovšetkým ustanoveniami Obchodného zákonníka, Autorského zákona a ostatných príslušných všeobecne záväzných právných predpisov.
- 11.2 Zmeny a doplnky obsahu tejto zmluvy je možné robiť len po dohode Zmluvných strán, a to formou písomných, číslovaných dodatkov, prehlásených za neoddeliteľnú súčasť zmluvy.

- 11.3 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR
- 11.4 Zmluvné strany sa dohodli, že prípadný zánik zmluvy sa nedotýka tých ustanovení tejto zmluvy, ktoré podľa svojej povahy majú trvať aj po zániku zmluvy (*napr. ochrana autorských práv, právo na náhradu škody, ochrana dôverných informácií a pod.*).
- 11.5 Zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach v slovenskom jazyku, každý s platnosťou originálu, pričom Partner si ponechá jedno vyhotovenie a RTVS jedno vyhotovenie.
- 11.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali jej obsahu porozumeli, jeho význam zrejmý a určitý a že zmluva je prejavom ich slobodnej a vážnej vôle, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

.....
Ing. Miroslav Čačík, konateľ
Tonada s. r. o.

.....
PhDr. Jaroslav Rezník
generálny riaditeľ RTVS